

**TABERNACLE DE MBUJIMAYI  
ECOLE DE DIMANCHE**

**INITIATION A LA  
PREPARATION D'UNE  
LECON**

FICHER N° 13

Par :

Patrice TSHIBANGU wa Kalanga

MARS 2010

## Note au lecteur

Quel homme pourrait, sans apprentissage professionnel préalable, s'improviser pilote, électricien, chirurgien ... sans se tuer ni tuer les autres ?

Tel est le cas de quiconque se mettrait à enseigner à l'Ecole de dimanche sans notions rudimentaires de méthodologie de l'enseignement.

Si un meuble raté à sa fabrication peut être décomposé puis recomposé par le menuisier sans préjudice grave sur son bois ; par contre un enfant à formation ratée par ignorance ou tâtonnement méthodologique d'un moniteur ne peut être rééduqué sans dommage sur la poursuite normale de son développement.

Entre un paralytique dans droit chemin et un athlète (coureur) qui s'égare à chaque pas, lequel de deux arriverait le premier à destination ? Nous vous laissons deviner la réponse.

Pour cela, rien ne sert de courir (enseigner), il faut d'abord connaître le chemin (méthode d'enseignement).

Dans les lignes qui suivent, seules seront exposées les marches des leçons analytico-synthétiques et inducto-déductives, lesquelles paraissent les plus appropriées à l'enseignement à l'Ecole de dimanche.

Ce texte ne serait sous sa présente forme sans le concours de notre bien aimé frère BIKAYI Kadibwe que nous remercions vivement pour avoir bien voulu prêter à Dieu son temps, son savoir-faire, son énergie pour le traitement informatique gratuit du présent fascicule auquel des milliers de moniteurs débutants pourront se référer à loisir lors de leur préparation des leçons de l'Ecole de dimanche, leçons par lesquelles nos enfants, agneaux de notre Seigneur Jésus-Christ seront nourris spirituellement.

Puisse l'Eternel le bénir richement pour sa disponibilité.

L'auteur

## PREPARATION D'UNE LEÇON (MABANGA)

### EN-TETES DE LA FICHE DE PREPARATION (BIA KUFUNDA KU MUTU KUA DIBEJI DIA MABANGA)

<b>Centre (Tshilongelu) :</b>	_____
<b>Classe ou année d'étude (Kalasa) :</b>	_____
<b>Date (Dituku dia ngondo) :</b>	_____
<b>Heure (Diba dia dilongesha) :</b>	_____
<b>Pré requis (Tshidianza kumanya tshia mu bufuki tshia kuibakilapu dilongesha) :</b>	_____
<b>Sujet de la leçon (Tshiena bualu tshia dilongesha) :</b>	_____
<b>Objectifs (Tuipatshila anyi tshikala muana ne tshia kumanya, kuenza, kuikala) :</b>	_____
<i>Exemple : l'enfant sera capable de (d') (Muana ne ikale ne tshia) :</i>	_____
<b>Méthode(Njila munene wa kulonda mu dilongesha) :</b>	_____
<b>Procédé (Tujila tua kulonda tshitupa tshikese mu dilongesha) :</b>	_____
<b>Matériel didactique (Bia kulongesha nabi bua kupepeja dilongesha) :</b>	_____
<b>Référence (Mishimi misunyina dimanya dia kulongesha dine) :</b>	_____

### MARCHE D'UNE LECON ANALYTICO-SYNTHETIQUE (NDONGESHELU WA DISUNSULA NE DIBUMBA)

<b>MONITEUR OU METHODE (MULONGESHI, NDONGESHELU)</b>	<b>ELEVES OU MATIERE (BALONGI, DIMANYA)</b>
<b>I. <u>INTRODUCTION (MBUELELU)</u></b>	
<b>1.1. <u>REVISION (DIAMBULULA)</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Poser une question de rappel du sujet de la dernière leçon (Kuela lukonku lua divuluija pa tshiena bualu tshia dilongesha dishale)</li><li>• Poser 1 à 2 questions de résumé sur les objectifs de cette dernière leçon (Kukonka tshikosu tshia dilongesha dishala edi, muimanyina pa tuipatshila tuadio)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Noter ici le sujet de cette leçon, sujet à attendre des enfants (Kufunda apa tshiena bualu tshia dilongesha edi tshia kuindila kudi bana).</li><li>• Noter ici ce résumé (Kufunda apa tshikosu etshi).</li></ul>
<b>1.2. <u>PREREQUIS (TSHIDIANZA KUMANYA)</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Poser 1 à 2 questions pour éveiller chez les enfants une connaissance antérieurement acquise dans le naturel sur laquelle fonder la nouvelle leçon (Kuela lukonku lumue anyi nkonku ibidi ya kusalula nayi mu bana dimanya didianza kudipetela mu bufuki emu dia kuibakilapu dilongesha dipiadipia)</li></ul>	
<b>1.3. <u>MOTIVATION (DISAKA, DISUISHA)</u></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Entretenir les enfants ou leur poser 2 à 3 questions pouvant les amener soit :<ul style="list-style-type: none"><li>- à voir l'intérêt du sujet à l'étude</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Noter ici les réponses à ces questions (Kufunda apa mandamuna ku nkonku eyi).</li><li>• Noter ici les réponses à ces questions (Kufunda apa mandamuna ku nkonku eyi).</li></ul>

- à en faire la découverte par eux-mêmes. (Kuyukila ne bana anyi kubela nkonku ibidi anyi isatu idi mua kubafikisha ata :
- ku diumvua buimpe bua dilongesha dipiadipia.
- ku ditandula tshiena bualu tshia dilongesha edi bobo nkayabo).

#### **1.4. ANNONCE DU SUJET (DIAMBA TSHIENA BUALU)**

- Communiquer le sujet de la nouvelle leçon (Kuamba tshiena bualu tshia dilongesha dipiadipia)
- Noter ici ce sujet à écrire en classe au tableau noir et à faire répéter 2 à 3 fois par les enfants pour fixation (Kufunda apa tshiena bualu etshi tshia kufunda mu kalasa ku tshibasa ne kuamba bana bua batshiambulula misangu ibidi anyi isatu bua ditshikuatabo).

## **II. DEVELOPPEMENT OU CORPS DE LA LECON (BUENDELA KABUJIMINYI ANYI DILONGESHA DINE)**

### **2.1. ANALYSE (DISUNSULULA)**

- Dire aux enfants de se lever pour honorer la lecture de la Parole de Dieu dans (Kuambila bana bua bajuka bua kunemeka dibala dia Diyi dia Nzambi mu...)
- Inviter les enfants à suivre une toute petite partie d'une information ou d'une connaissance ( Kulomba bana bua balonda ne matshi abo katupa kakesa ka bualu anyi ka dimanya)
- Poser 2 à 3 questions surtout sur les objectifs contenus dans les 2 ou 3 phrases ci-dessus (Kuela tukonku tubidi anyi tusatu nangananga pa tuiapatshila tuambula mu biambilu bibidi anyi bisatu bidi kulu eku)
- Remarque (Tshia kutabalela) : Procéder de même à chaque toute petite partie suivante de l'information ou de la connaissance à transmettre aux enfants (Kuenza bia momumue ku katupa ne katupa kakese konso ka bualu anyi ka dimanya ka kusambulujila bana)
- Noter ici « exécutent » (Kufunda apa se badi batumikila)
- Noter ici cette toute petite partie d'une information ou d'une connaissance en 2 ou 3 phrases à formuler soi-même à partir d'au moins deux objectifs (Kufunda apa katupa aka kakesa ka bualu anyi ka dimanya mu biambilu bibidi anyi bisatu bia kudifumbila ne tuiapatshila tubangila pa tubidi).
- Noter ici les réponses attendues des enfants à ces questions (Kufunda apa mandamuna mindila kudi bana pa nkonku eyi)

### **2.2. SYNTHÈSE (DIBUMBA ANYI TSHIKOSU)**

- Poser une question de rappel du sujet de la leçon du jour (Kuela lukonku lua divuluija nalu tshiena bualu tshia dilongesha dia dituku).
- Annoncer, à cette étape, ce sujet aux enfants s'il ne l'avait pas été dans l'introduction (Kutundubuila bana mu mpunga eu tshiena bualu etshi pikalatshi katshiyi tshibambila mu
- Noter ici ce sujet à attendre des enfants (Kufunda apa tshiena bualu etshi tshia kuindila kudi bana).
- Noter ici ce sujet à écrire à cette étape au tableau noir (Kufunda apa tshiena bualu etshi tshiakufunda tshikondo etshi ku tshibasa).

mbuelelu).

- Faire répéter 2 à 3 fois ce sujet par les enfants pour sa fixation (Kuamba bana bua bambulula tshiena bualu etshi misangu ibidi anyi isatu bua ditshikuatabo)
- Poser quelques questions de résumé de la leçon, questions à baser sur les objectifs (Kuela tukonku tua kufila tshikosu tshia dilongesha, tukonku tuimanyina pa tuiPATSHILA)

### **III APPLICATION (DIKONTONONA DIA TUIPATSHILA)**

- Solliciter l'attention des enfants à suivre un entretien ou une instruction dont le contenu devra les placer dans les conditions de faire preuve de leur savoir-faire et / ou savoir-être (Kukoka ntema ya bana bua balonda ne matshi abo muyuki anyi dileja dia njila dikala ne tshia kubateka mu tshitupa tshia kuleja ngenzela anyi ngikadilu wabo)
- Demander aux enfants de mettre en pratique la connaissance apprise et / ou dire quelle conduite afficher en pareille situation (Kulomba bana bua benza mudimu kampanda ne dimanya dipeta anyi bamba ngikadilu wakuleja mu tshitupa bu etshi)
- Poser une question sur la soif et / ou l'engagement des enfants à l'issue de cette leçon (Kuela bana lukonku pa nyota anyi dipangadika bilela kudi dilongesha edi).
- Dire aux enfants de demander en prière l'objet de leur soif (Kuambila bana bua balomba mu disambila tshidibo natshi nyota).
- Inviter les enfants à suivre la prière finale (Kulomba bana bua balonda ne matshi abo disambila dia ndekelu).

•Noter ici « exécutent » (Kufunda apa se badi batumikila)

•Noter ici les réponses à ces questions à faire répéter en classe par 2 à 3 élèves pour fixation (Kufunda apa mandamuna ku nkonku eyi ikala bana 2 anyi 3 ne tshiakuambulula mu kalasa bua kukuata)

•Noter ici le contenu de cet entretien ou de cette instruction (Kufunda apa muyuki anyi dileja dia njila edi).

•Noter ici le savoir-faire et / ou le savoir-être attendus des enfants (Kufunda apa tshienzedi anyi ngikadilu muindila kudi bana)

•Noter ici la soif ou la décision attendue des enfants (Kufunda apa nyota anyi dipangadika dindila kudi bana)

•Noter ici « prient » (Kufunda apa se badi basambila).

•Noter ici « suivent en silence avec têtes baissées » (Kufunda apa se badi balonda ne matshi abo mu tshimuma bikala binyika mitu).

**MARCHE D'UNE LEÇON INDUCTO-DEDUCTIVE (NDONGESHELU WA KUMBUKILA KU BILEJILU BATANGILA KU DIALABAJA, PASHISHA KUTEKA MU TSHIENZEDI DIALABAJA EDI PA BINTU BISUNGULUKE)**

**I. INTRODUCTION (MBUELELU) : Mème chose qu'à la leçon analytico-synthétique (Bia momumue ne mu dilongesha dia disunsula pashisha dibumba).**

**II. INDUCTION (NDONGESHILU WA KUMBUKILA KU BILEJILU BATANGILA KU DIALABAJA) 2.1. OBSERVATION DES EXEMPLES (DIJOJA BILEJILU)**

- Dire aux enfants de se lever pour honorer la lecture de la Parole de Dieu dans : (Kuambila bana bua bajuka bua kunemeka dibala dia Diyi dia Nzambi mu...)
- Inviter les enfants à suivre le 1<sup>er</sup> exemple de la leçon (Kulomba bana bua balonda ne matshi abo tshilejilu tshia kumpala tshia dilongesha)
- Annoncer le traçage du tableau ci-contre au tableau noir (Kumanyisha dizola dia tableau udi ku luseka eu ku tshibasa)

- Noter ici « exécutent » (Kufunda apa se badi batumikila).
- Noter ici ce 1<sup>er</sup> exemple en 2 ou 3 phrases à formuler soi-même à partir d'au moins deux objectifs de la leçon (Kufunda apa tshilejelu tshia kumpala etshi mu biambilu bibidi anyi bisatu bia kudifumbila ne tuiPATSHILA tubangila pa tubidi).
- Tracer ici, comme illustré ci-bas, cette partie du tableau à esquisser pareillement au tableau noir à cette étape de la leçon (Kuzola apa, bu mudibio bileja kuinshi eku, katupa aka ka tableau ka kuzola bia momumue ku tshibasa mu tshikondo etshi tshia dilongesha).

N°	Illustration (1) (Bilejilu)		Sujet (2) (Tshienzedi)	Définition (3) (Ntshinyi)	(*)
	Personnage (Muena bualu)	Saison (Muvu)			
1	Noé (Nowa)	Face à la promesse du déluge. (Kumpala kua mulayi wa mvula ya kabutu)	Patience (Lutulu) « en couleur : mu dikala »	Attente (Dindila)	

(\*) Autres colonnes suivantes où noter la suite des objectifs de la leçon (Bikuabu bitupa bia tableau bidi bilonda mbia kufundila tukuabu tuiPATSHILA tua dilongesha)

- Ré-inviter les enfants à suivre et à répéter après soi l'essentiel de ce 1<sup>er</sup> exemple à reprendre cette fois-ci très lentement (Kulomba tshia kabidi bana bua balonda ne matshi abo ne pashisha bambulula panyima peba bia mushinga bia mu tshilejilu etshi tshia kuamba musangu eu bitulu bitulu)
- Procéder de même aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> exemples (Kulongesha bia momumue ku tshilejilu tshibidi ne tshisatu).

- Noter, comme illustré sur la 2<sup>ème</sup> ligne du tableau ci-haut et sous chaque objectif, l'essentiel de ce 1<sup>er</sup> exemple pendant sa répétition progressive par les enfants (Kufunda bu mudibio bileja mu mulongo muibidi wa tableau eu ne muinshi mua kipatshila konso tshia mushinga tshia mu tshilejilu etshi tshia kumpala padi bana benda batshiambulula ku kakesa ku kakesa)

N°	Illustration (1) (Bilejilu)		Sujet (2) (Tshienzedi)	Définition (3) (Ntshinyi)	(*)
	Personnage (Muena bualu)	Saison (Muvu)			
2	Abraham (Abalahama)	Face à la promesse d'Isaac (Kumpala kua mulayi wa Izaka)	Patience (Lutulu) « en couleur : mu dikala »	Attente (Dindila)	

## 2.2. ABSTRACTION (DISOBOLA TSHIA MOMUMUE)

- Inviter les enfants à pointer du doigt le mot ou groupe de mots écrits en couleur dans le tableau tracé au tableau noir (Kulomba bana bua bafunkuna muaku mufunda anyi miaku mifunda mu dikala dikuabo mu tableau udi ku tshibasa).
  - A partir de ce pointage, demander aux enfants de dire le sujet commun à ces exemples (Ku difunkuna edi, kulomba bana bua bamba tshia momumue mu bilejilu ebi).
  - Demander aux enfants de suivre l'annonce du sujet de la leçon si elle ne l'avait pas été dans l'introduction (Kulomba bana bua bulonda ne matshi abo ditundubula dia tshiena bualu tshia dilongesha pikalatshio katshiyi tshiamba mu mbuelelu).
- Noter ici « exécutent » (Kufunda apa se badi batumikila).
  - Noter ici ce sujet commun attendu des enfants (Kufunda apa tshia momumue etshi tshindila kudi bana).
  - Noter ici la formule ou les termes d'annonce suivis du sujet même de la leçon (Kufunda apa miaku idi itundubula tshiena bualu milonda kudi tshiena bualu tshina tshia dilongesha). *Exemple : Aujourd'hui, nous étudions "..."* (Lelu, tudi tulonga "...")

## 2.3. COMPARAISON (DIFUANYIKIJA) : A faire dans un tableau tracé au tableau noir (Dia kuenza mu tableau muzola ku tshibasa.

### 1) 1<sup>er</sup> exemple (Tshilejilu tshia kumpala)

- Inviter les enfants à lire silencieusement la 1<sup>ère</sup> ligne du tableau ci-contre (Kulomba bana bua babala mu tshimuma mulongu wa kumpala wa mu tableau udi ku luseka eu).
- Noter ici « exécutent » puis tracer en dessous ce tableau (Kufunda apa se badi batumikila pashisha kuzola muinshi tableau eu).

N°	Illustration (1) Bilejilu		Sujet (2) Tshienzedi	Définition (3) Ntshinyi	*
	Personnage (Muena bualu)	Saison (Muvu)			
1	Noé (Nowa)	Face à la promesse du déluge. (Kumpala kua mulayi wa mvula ya kabutu)	Patience (Lutulu) « en couleur : mu dikala »	Attente (Dindila)	
2	Abraham (Abalahama)	Face à la promesse d'Isaac (Kumpala kua mulayi wa Izaka)	Patience (Lutulu) « en couleur : mu dikala »	Attente (Dindila)	

- Demander de dire le sujet ou comportement évoqué dans ce 1<sup>er</sup> exemple (Kulomba bana bua bamba tshiena bualu anyi tshienzedi tshiakula mu tshilejilu tshia kumpala etshi).
- Poser des questions surtout sur les objectifs contenus dans 2 ou 3 phrases de ce 1<sup>er</sup> exemple. (Kuela nkonku nangananga pa tui patshila tudi mu biambilu bibidi anyi bisatu bia tshilejilu tshia kumpala etshi).
- Demander de dire le sujet ou comportement évoqué dans cet exemple
- Noter ici ce sujet ou comportement à attendre des enfants (Kufunda apa tshiena bualu anyi tshienzedi tshia kuindila kudi bana).
- Noter ici la réponse attendue à chaque question (Kufunda apa diandamuna dindila ku lukonku lonso).
- Noter ici le sujet ou comportement à énoncer par les enfants (Kufunda apa tshiena bualu anyi tshienzedi tshia

(Kulomba bana bua bamba tshiena bualu anyi tshienzedi tshiakula mu tshilejilu etshi).

- Inviter les enfants à comparer le sujet ou comportement de cet exemple à celui de l'exemple précédent (Kulomba bana bua bafuanyikija tshiena bualu anyi tshienzedi tshia mu tshilejilu etshi ku tshia mu tshilejelu tshidianjila).
- Poser des questions surtout sur les objectifs contenus dans 2 ou 3 phrases de cet exemple (Kuela nkonku nangananga pa tuiapatshila tudi mu biambilu bibidi anyi bisatu bia tshilejelu etshi).
- Demander de comparer le contenu de chaque objectif de cet exemple à celui du précédent (Kulomba bana bua bafuanyikija tshidi tshiamba mu kipatshila ka tshilejilu etshi ku tshia mu tshidi tshidianjila).

#### **2.4. GENERALISATION (DIALABAJA)**

- Comme la synthèse de la leçon analytico-synthétique (Bu dibumba dia ndongeshilu wa disunsula ne dibumba).

### **III DEDUCTION (NDONGESHILU WA DITEKA MU TSHIENZEDI DIALABAJA EDI PA BINTU BISUNGULUKE).**

- Comme l'application de la leçon analytico-synthétique (Bu dikontonona dia ndongeshilu wa disunsula ne dibumba).

tundubula bana)

- Noter ici la ressemblance ou différence constatée entre ces deux sujets ou comportements (Kufunda apa difuanangana anyi dishilangana dimona pankatshi pa biena bualu anyi bienzedi bibidi ebi)
- Noter ici la réponse attendue à chaque question ( Kufunda apa diandamuna dindila ku lukonku lonso).
- Noter ici, à chaque question de comparaison, la ressemblance ou différence constatée (Kufunda apa, ku lukonku lonso lua difuanyikija, difuanangana anyi dishilangana dimona).